



012-588-F

HONG KONG BUDDHIST COMPASSION CHARITY
TY FOUNDATION LIMITED
G/F NO 5 HING WONG BLDG
NO 80 SHUI CHE KOON ST
YUEN LONG N T

客戶號碼 Customer No.	012-1884031-6
日期 Date	2017/08/30
頁數 Page	1/1

匯出匯款 — 客戶通知書
Customer Advice of Outward Remittance

茲通知閣下 / 貴公司, 本行已按閣下 / 貴公司之指示與相關賬戶及匯款交易的條款辦理以下匯款或特快轉賬交易。

Please be informed that in accordance with your instructions and subject to the conditions for services of the related account(s) and remittance, we have effected the following remittance or express transfer.

匯款編號 REMITTANCE REF :	1217083059812047
匯款貨幣及金額 REMIT CURRENCY & AMOUNT :	USD 12,757.87
匯款人 ORDERING CUSTOMER : HONG KONG BUDDHIST COMPASSION CHARITY HING WONG BLDG NO 80 SHUI CHE KOON	TY FOUNDATION LIMITED ADD.G/F NO 5 ST YUEN LONG N T HK
收款人 BENEFICIARY : KARMA SAMTENLING BUDDHIST MONASTERY ,SWOYAMBU,KATHMANDU,	/01915098711 FOUNDATION ADD.KARMA SAMTENLING NEPAL 977-9801023552 977-9851023552
收款銀行 BENEFICIARY BANK : SIDDHARTHA BANK LIMITED	KATHMANDU
附言 DETAILS OF PAYMENT : <u>FLOOD RELIEF FUND</u>	
匯費之收取方法 CHARGE METHOD :	SHA

交易賬項明細 DETAILS OF RELATED ENTRIES

匯款金額 REMITTANCE AMOUNT	USD	12,757.87
扣賬自 DEBITING FROM : 012-588-1-011897-9	HKD	100,210.00 @7.8383000
費用 FEES AND CHARGES		
手續費 HANDLING COMMISSION :	HKD	210.00

備註: 本通知書為電腦編印文件, 無需簽署。

Remark: This is a computer generated letter that requires no signature.

本匯款通知書所列之匯款以收款銀行收妥及通知作實。

The remittance set out on this advice is subject to and confirmed by actual receipt and advice of the Beneficiary Bank.

012-588-F

HONG KONG BUDDHIST COMPASSION CHARITY
FOUNDATION LIMITED
G/F NO 5 HING WONG BLDG
NO 80 SHUI CHE KOON ST
YUEN LONG N T

客戶號碼 Customer No.	012-1884031-6
日期 Date	2017/09/25
頁數 Page	1/1

匯出匯款 — 客戶通知書
Customer Advice of Outward Remittance

茲通知閣下 / 貴公司, 本行已按閣下 / 貴公司之指示與相關賬戶及匯款交易的條款辦理以下匯款或特快轉賬交易。

Please be informed that in accordance with your instructions and subject to the conditions for services of the related account(s) and remittance, we have effected the following remittance or express transfer.

匯款編號 REMITTANCE REF :	1217092559804959
匯款貨幣及金額 REMIT CURRENCY & AMOUNT :	USD 18,108.16
匯款人 ORDERING CUSTOMER : HONG KONG BUDDHIST COMPASSION CHARITY HING WONG BLDG NO 80 SHUI CHE KOON	TY FOUNDATION LIMITED ADD.G/F NO 5 ST YUEN LONG N T HK
收款人 BENEFICIARY : KARMA SAMTENLING BUDDHIST MONASTERY SWOYAMBU KATHMANDU NEPAL	/01915166694 FOUNDATION ADD.KARMA SAMTENLING 977-9801023552 977-9851023552
收款銀行 BENEFICIARY BANK : SIDDHARTHA BANK LIMITED	KATHMANDU

附言 DETAILS OF PAYMENT :
FLOOD RELIEF FUND

匯費之收取方法 CHARGE METHOD : SHA

交易賬項明細 DETAILS OF RELATED ENTRIES

匯款金額 REMITTANCE AMOUNT	USD	18,108.16	
扣賬自 DEBITING FROM : 012-588-1-011897-9	HKD	141,910.00	@7.8252000
費用 FEES AND CHARGES			
手續費 HANDLING COMMISSION :	HKD	210.00	

備註: 本通知書為電腦編印文件, 無需簽署。

Remark: This is a computer generated letter that requires no signature.

本匯款通知書所列之匯款以收款銀行收妥及通知作實。

The remittance set out on this advice is subject to and confirmed by actual receipt and advice of the Beneficiary Bank.

匯款客戶通知書
Remittance Customer Advice

②

☒ 電匯
Telegraphic Transfer

☐ 「中銀快匯」(中銀集團內)
"BOC Remittance Plus" (within BOC Group)

☐ 特快轉賬 (RTGS/CHATS)
Express Transfer

1217102380618948

2017/10/23

注意：請用正楷填寫，並在適當的地方格上填號。紅色列印及有*的欄位必須填寫。

Note: Please complete in Block Letters and tick the appropriate boxes. Fields printed in RED with * must be filled in.
代理銀行收費包括(如適用)銀行的代理行、中轉銀行、結算機構及/或收款銀行處理匯款所徵收的費用、及本行的額外處理費用。Correspondent Bank charges include the charges (if applicable) imposed by the Bank's correspondents, Intermediary Banks, clearing institutions &/or the Beneficiary Bank, plus the Bank's extra handling charges.

匯款編號

Remittance Reference

匯款貨幣及金額* Remittance Currency & Amount*		U.S. \$ 13	
匯款人 Remitter	名稱* Name*	HONG KONG BUDDHIST COMPASSION CHARITY FOUNDATION LTD.	
付款賬戶 Debit Account	扣賬貨幣及賬戶號碼/中銀信用卡* Debit Currency & A/C No./BOC Credit Card*	012-588-101-1897-9 HK\$10,200-	
	支付費用之貨幣及賬戶號碼(如與上述不同) Charge Currency & A/C No. (if different from above)	012-588-101-1897-9 手續費和	
中轉銀行 Intermediary Bank	名稱及地址 Name & Address		
	SWIFT Code		
收款銀行 Beneficiary Bank	名稱及地址* Name & Address*	SIDDHARTHA BANK LIMITED SWAYAMBU - 15 NEPAL KATHMANDU	
	國家* Country* 省 Province 城市* City*		
	銀行代號 Bank Code/SWIFT Code	SIDDNPKA	
收款人 Beneficiary	賬戶號碼/IBAN* Account No./IBAN*	019 151 666 94	
	名稱* Name*	KARMA SAMTENLING BUDDHIST FOUNDATION	
	地址及聯絡電話 Address & Contact Tel No.	KARMA SAMTENLING MONASTERY, SWAYAMBU, KATHMANDU, NEPAL	
附言 Message to Beneficiary	FLOOD RELIEF FUND		
銀行收費* Bank Charges*	☒ 貴行收費由匯款人支付及代理銀行費用由收款人支付 The Bank's charges borne by remitter & Correspondent Bank Charges borne by beneficiary ☐ 貴行及所有代理銀行費用由收款人支付 The Bank's charges and all Correspondent Bank Charges borne by beneficiary ☐ 貴行及所有代理銀行費用由匯款人支付 The Bank's charges and all Correspondent Bank Charges borne by remitter		
匯款用途* Payment Purpose* (只適用於電匯及中銀快匯) Only applicable to Telegraphic Transfer & BOC Remittance Plus.)	☐ 貨款/Payment for Goods ☐ 服務費/Payment for Service ☐ 投資理財/Investment/Wealth Management ☐ 慈善捐款/Charity Donation ☐ 繳費/Bill Payment ☐ 發薪/Payroll ☐ 還款/Payment of Loan ☐ 貸款/Loan Lending ☐ 資金歸集/Cash Sweeping ☐ 採購/Purchasing ☐ 購物/Buy & Shop ☐ 家庭用途/Household ☐ 其他/Others:		
企業客戶人民幣匯款至內地，請按人民幣清算行要求提供用途 For Corporate Customer CNY remittance to the Mainland, please state purpose as required by CNY Clearing Bank. ☐ 貨物貿易/Goods Trade ☐ 服務貿易/Service Trade ☐ 資本支付/Capital Transfer ☐ 捐款/Charity ☐ 其他經常項目/Current Account			
銀行專用 FOR BANK USE ONLY			
REMITTANCE AMOUNT : USD1,305.10 COM. : HKD210.00 CABLE/POSTAGE : HKD0.00 FROM : A/C#012-588-1-011897-9 HKD10,410.00 HONG KONG BUDDHIST COMPASSION CHARITY FOUNDATION LIMITED BENE A/C : /01915166694 BENE : KARMA SAMTENLING BUDDHIST FOUNDATION KARMA SAMTENLING MONASTERY, SWAYAMBU, KATHMANDU, NEPAL F00000116319 2017/10/23 15:58:41 93054 8854730A 8823330 0000000 23110 OUR REF : 1217102380618948			

致：匯款人 To: Remitter

本通知書所列之匯款以收款行收妥及通知作實。

如有查詢，請致電客戶服務熱線 (852) 2836 8788。熱鍵：進度查詢「5, 2, 1」/ 一般查詢「5, 2, 2」

The remittance set out on this advice is subject to ACTUAL RECEIPT and ADVICE of the Beneficiary Bank.

Should you have any enquiry, please call the Service Hotline (852) 2836 8788. Hotkeys : [5, 2, 1] for progress enquiry / [5, 2, 2] for general enquiry.